

REPÚBLICA ARGENTINA

DIARIO DE SESIONES

CAMARA DE SENADORES DE LA NACION

20ª REUNIÓN — 11ª SESIÓN ORDINARIA — 5 DE JUNIO DE 1996

Presidencia del señor vicepresidente de la Nación,
doctor CARLOS F. RUCKAUF,

del señor presidente provisional del Honorable Senado,
doctor EDUARDO MENEM

y del señor vicepresidente 2º del Honorable Senado,
doctor LEOPOLDO R. MOREAU

Secretarios: doctor Edgardo R. PIUZZI y doctora MATILDE DEL VALLE GUERRERO

Prosecretarios: señor MARIO L. PONTAQUARTO, doctor DONALDO A. DIB
y señor RICARDO WILLIAMS PALACIOS

PRESENTES:

AGÚNDEZ, Jorge A.
ALASINO, Augusto
ALMIRÓN, Carlos H.
AVELÍN, Alfredo
BAUM, Daniel
BAUZÁ, Eduardo
BERHONGARAY, Antonio T.
BITTEL, Deolindo F.
BRANDA, Ricardo A.
BRAVO, Leopoldo
CABANA, Fernando V.
CAFIERO, Antonio F.
CANTARERO, Emilio M.
COSTANZO, Remo J.
DE LA ROSA, Carlos L.
DE LA SOTA, José M.
FERNÁNDEZ DE KIRCHNER, Cristina E.
FERNÁNDEZ MEIJIDE, Graciela
FIGUEROA, José O.
GAGLIARDI, Edgardo J.
GALVÁN, Raúl A.
GENOUD, José
GIOJA, José L.
HUMADA, Julio C.
LÓPEZ, Alcides H.
LOSADA, Mario A.
MAC KARTHY, César
MANFREDOTTI, Carlos
MARTÍNEZ ALMUDEVAR, Enrique M.
MASSAT, Jorge
MAYA, Héctor M.
MELGAREJO, Juan I.
MENECHINI, Javier Reynaldo
MENEM, Eduardo
MIRANDA, Julio

MOREAU, Leopoldo R. G.
AUDÍN, Ernesto R.
OYARZÚN, Juan C.
PARDO, Angel F.
PRETO, Ruggero
QUINZIO, Bernardo P.
REUTEMANN, Carlos A.
RIVAS, Olijela del Valle
ROMERO FERIS, José A.
SÁEZ, José M.
SALA, Osvaldo R.
SAN MILLÁN, Julio A.
SAPAG, Felipe R.
STORANI, Conrado H.
TELL, Alberto M.
USANDIZAGA, Horacio D.
VACA, Eduardo P.
VAQUIR, Omar M.
VERNA, Carlos A.
VILLARROEL, Pedro G.
VILLAVEVERDE, Jorge A.
YOMA, Jorge R.
ZALAZAR, Horacio A.

AUSENTES, CON AVISO:

AGUIRRE LANARI, Juan R.
ANGELOZ, Eduardo C.
DE LA RÚA, Fernando
LUDUEÑA, Felipe E.
PEÑA de LÓPEZ, Ana M.
SALUM, Humberto E.

EN COMISION:

MARANGUELLO, Pedro C.
SOLANA, Jorge D.

POR ENFERMEDAD:

LEÓN, Luis A.

SUMARIO

1. Manifestaciones en minoría. (Pág. 2501.)
2. Por invitación del señor vicepresidente de la Nación, el señor senador por Río Negro, escribano Remo Costanzo, procede al izamiento de la bandera nacional en el mástil del recinto. (Pág. 2501.)
3. Consideración del dictamen de la Comisión de Asuntos Constitucionales en el expediente Oficiales Varios 162/96 por el que se comunica la designación del doctor Eduardo Bauzá como senador nacional por Mendoza. Se aprueba. (Pág. 2501.)
4. Juramento e incorporación del señor senador electo por la provincia de Mendoza, doctor Eduardo Bauzá. (Pág. 2502.)
5. Por indicación de la Presidencia se pasa a cuarto intermedio. (Pág. 2502.)
6. Homenaje al día de la reafirmación de nuestra soberanía en las islas Malvinas, Sandwich del Sur y Georgias del Sur. (Pág. 2503.)
7. Asuntos entrados:
 - I. Comunicaciones de la Presidencia. (Pág. 2503.)
 - II. Mensaje y decreto del Poder Ejecutivo por el que se faculta al Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos para procurar la concesión de la terminal portuaria de Puerto Nuevo, ciudad de Buenos Aires (P.E.-157/96). (Pág. 2504.)
 - III. Comunicaciones de la Presidencia de la Nación. (Pág. 2505.)
 - IV. Proyecto de ley en revisión por el que se modifica el artículo 30 de la ley 24.241 (Sistema Integrado de Jubilaciones y Pensiones) respecto del derecho de opción del afiliado de pertenecer al régimen previsional público o al de capitalización (C.D.-21/96). (Pág. 2505.)
 - V. Proyecto de ley en revisión por el que se modifica el artículo 22 de la ley 15.414 (creación de la Dirección de Ayuda Social para el Personal del Congreso de la Nación) respecto de la continuidad de las prestaciones una vez perdida la afiliación (C.D.-22/96). (Pág. 2506.)
 - VI. Proyecto de ley en revisión por el que se declara de interés nacional la preservación y conservación de los bosques nativos andino-patagónicos y su reforestación (C.D.-23/96). (Página 2506.)

- VII. Proyecto de ley en revisión por el que se modifica el artículo 2º de la ley 20.056 (Prohibición de publicar delitos cometidos por menores de edad) respecto de los alcances de las multas (C.D.-24/96). (Pág. 2506.)
- VIII. Proyecto de ley en revisión por el que se instrumenta el Sistema de Prestaciones Básicas en Habilitación y Rehabilitación Integral a favor de las Personas con Discapacidad (C.D.-25/96). (Pág. 2507.)
- IX. Proyecto de ley en revisión por el que se autoriza al Ministerio de Defensa para realizar operaciones de crédito público para la contratación de obras y adquisiciones de bienes y servicios correspondientes al Plan Nacional de Radarización (C.D.-26/96). (Página 2510.)
- X. Proyecto de ley en revisión por el que se otorga a toda mujer soltera embarazada hasta los 18 años de edad un beneficio igual al haber jubilatorio mínimo hasta que el niño cumpla un año de edad (C.D.-27/96). (Página 2511.)
- XI. Proyecto de ley en revisión por el que se autoriza al Poder Ejecutivo a disponer con cargo a los créditos aprobados por la ley 24.624 para incrementar la partida correspondiente a las pensiones para los héroes de Malvinas y sus derechohabientes (C.D.-28/96). (Pág. 2511.)
- XII. Proyecto de ley en revisión por el que se declara a la ciudad Presidente Roque Sáenz Peña, Chaco, Capital Nacional del Algodón y sede permanente de la Fiesta Nacional del Algodón (S.-1.328/94). (Pág. 2512.)
- XIII. Comunicaciones de la Honorable Cámara de Diputados. (Pág. 2512.)
- XIV. Comunicaciones de comisiones. (Página 2512.)
- XV. Comunicaciones oficiales. (Página 2512.)
- XVI. Dictámenes de comisiones. (Página 2514.)
- XVII. Peticiones particulares. (Pág. 2519.)
- XVIII. Proyecto de comunicación del señor senador Humada por el que se solicitan informes respecto de la denuncia formulada por el jefe del Departamento Antidrogas de la República del Paraguay ante el Senado de su país, en el sentido de que éste se ha convertido en el centro de

- CLIII. Proyecto de resolución** de los señores senadores **Ludueña y Cafiero** por el que se **plantan algarrobos** en adhesión al plan de reforestación de la **Reserva Ecológica Costanera Sur**, en la **Capital Federal**, coincidiendo con los diez años de su creación y el "Día del Arbol" (§.-949/96). (Pág. 2639.)
- CLIV. Proyecto de comunicación** de los señores senadores **Mac Karthy y Sala** por el que se solicita la **adecuación** de las **normas vigentes** previstas en el **decreto 2.151/92** con el objeto de **incorporar** a los **agricultores** de la **Patagonia** a la **eximición** de **impuestos** a la compra de **maquinaria agrícola** y elementos que hagan a la actividad (S.-950/96). (Pág. 2640.)
- CLV. Proyecto de resolución** del señor senador **Martínez Almudevar** por el que se **adhiera** a los actos a realizarse con motivo de cumplirse los diez años de la **creación** de la **Reserva Ecológica Costanera Sur**, declarado por el Consejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires como "Parque Natural y Zona de Reserva Ecológica Costanera Sur" (S.-951/96). (Pág. 2640.)
- CLVI. Proyecto de declaración** del señor senador **Yoma** por el que se expresa **desagrado** por las expresiones vertidas por los señores **jueces** de la **Corte Suprema de Justicia** de la Nación, doctores **Julio S. Nazareno** y **Rodolfo Vázquez**, con relación al proyecto de ley de **reglamentación** del Consejo de la Magistratura (S.-952/96). (Pág. 2641.)
- CLVII. Proyecto de resolución** del señor senador **Maya** y otros señores senadores por el que se expresa **desagrado** por la **exclusión** de que fuera objeto gran parte del **pueblo** del interior del país al que se le **imposibilitó** observar por televisión el **partido** de **fútbol** disputado por nuestro **seleccionado** con el de Ecuador (S.-953/96). (Pág. 2642.)
- CLVIII. Proyecto de declaración** del señor senador **Romero Feris** por el que se **adhiera** a la **celebración** del "Día del Periodista" al cumplirse un nuevo aniversario de la aparición, en 1810, de "La Gaceta de Buenos Aires", semanario oficial de la Primera Junta de Gobierno (S.-954/96). (Pág. 2642.)
- CLIX. Proyecto de declaración** del señor senador **Villaverde** por el que se considera un **compromiso democrático** ineludible **recordar** a modo de homenaje los **comicios** que hace cincuenta años **consagraron**, por primera vez, al teniente general don **Juan D. Perón** presidente constitucional de la Nación (S.-955/96). (Pág. 2643.)
- CLX. Proyecto de declaración** del mismo señor senador por el que se **adhiera** a la **celebración** del "Día del Periodista" en homenaje al 186º aniversario de la aparición de "La Gaceta de Buenos Aires" (S.-956/96). (Pág. 2643.)
- CLXI. Proyecto de resolución** del señor senador de la Rosa por el que se **declara** de **interés cultural, científico y educativo** del Honorable Senado la "VI Reunión Nacional de la Asociación Argentina de Ciencias del Comportamiento" a realizarse en la ciudad de Buenos Aires (S.-957/96). (Pág. 2643.)
- CLXII. Proyecto de resolución** del señor senador **Massat** por el que se **felicit**a a la **división Drogas Peligrosas** de la **Policía** de la provincia de Santa Fe y al personal superior y subalterno de la Regional II de la misma, por haber incautado 400 kilogramos de **marihuana** en la ciudad de **Rosario, Santa Fe** (S.-959/96). (Pág. 2644.)
- CLXIII. Proyecto de resolución** del mismo señor senador por el que se **felicit**a a la **Prefectura Naval** y a la **Policía Federal Argentina** por el **secuestro** de 800 kilogramos de **marihuana** en la localidad de **Candelaria, Misiones**, embarcados en Paraguay con destino a Buenos Aires (S.-960/96). (Pág. 2644.)
- CLIV. Proyecto de declaración** del mismo señor senador por el que se **declara** de **interés cultural** la **celebración** del "Día del colono polaco" (S.-974/96). (Pág. 2645.)
8. **Lectura y aprobación, con modificaciones, del plan de labor** para la sesión de la fecha. (Pág. 2645.)
 9. Por indicación de la **Presidencia** se pasa a cuarto intermedio para constituir la Cámara en Tribunal de Juicio Político. (Pág. 2646.)
 10. **Manifestaciones** de señores senadores. (Pág. 2646.)
 11. **Consideración** del dictamen de la comisión de Cultura en el **proyecto de comunicación** de los señores senadores **Sala y Mac Karthy** por el que se solicita se **declaren** de **interés cultural** los certámenes "Eisteddfod del Chubut 1996" y el "Eisteddfod de la Juventud", a realizarse en **Trelew y Gaiman, Chubut** (S.-220/96). Se **aprueba** un **proyecto de resolución**. (Pág. 2647.)
 12. **Consideración** del dictamen de las comisiones de Transportes, de Legislación General, de Presupuesto y Hacienda y de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa en el **proyecto de ley** en **revisión** por el que se **establece** un **régimen** para el trans-

porte de cargas por carretera (C.D.-159/94). Se aprueba. (Pág. 2648.)

13. Consideración del dictamen de la Comisión de Asuntos Constitucionales en la cuestión de privilegio planteada por el señor senador Alasino con motivo de las descalificaciones recibidas por parte del señor embajador León de La Lastra y en publicaciones periodísticas de los diarios "La Nación" y "La Calle" (sección Carta de Lectores y sección Opinión, respectivamente), a raíz de la labor desempeñada por el señor senador en el proyecto sobre Servicio Exterior de la Nación (S.-1.758/95). Se aprueba un proyecto de resolución. (Pág. 2654.)
14. Consideración del dictamen de las comisiones de Interior y Justicia y de Deportes en el proyecto de resolución del señor senador de la Rúa por el que se solicitan informes acerca de los incidentes que tuvieron lugar en la finalización de un encuentro de fútbol, el 30 de abril de 1994. Se aprueba un proyecto de comunicación, con modificaciones (S.-381/96). (Pág. 2655.)
15. Consideración del dictamen de las comisiones de Presupuesto y Hacienda y de Ecología y Desarrollo Humano en el proyecto de comunicación del señor senador Romero Feris por el que se solicitan informes acerca del saneamiento del lago del Parque Centenario (S.-486/96). Se aprueba. (Pág. 2656.)
16. Consideración del dictamen de la Comisión de Comercio en el proyecto de comunicación del señor senador Mac Karthy y otros señores senadores por el que se solicitan informes acerca de las medidas tomadas para verificar el cumplimiento de la ley 24.240 (Defensa del Consumidor) (S.-546/96). Se aprueba. (Pág. 2657.)
17. Consideración del dictamen de la Comisión de Asuntos Constitucionales sobre la consulta con respecto a ser cámara de origen el Senado de la Nación en el proyecto de ley de la señora senadora Rivas por el que se instrumenta una política nacional orientada a proteger y fomentar la actividad teatral (S.-151/96). Se aprueba el dictamen de la Comisión y se procede al giro del proyecto a las comisiones de Cultura, de Asuntos Administrativos y Municipales y de Presupuesto y Hacienda. (Pág. 2658.)
18. Consideración del dictamen de las comisiones de Educación y de Ecología y Desarrollo Humano en el proyecto de declaración del señor senador Martínez Almudevar por el que se declara de interés educativo y cultural la creación e implementación de la orientación "Auxiliar en Ecología" para capacitación laboral, incluida en la currícula de varios grados de una escuela de Ezeiza (S.-160/96). Se aprueba un proyecto de resolución. (Pág. 2659.)
19. Consideración del dictamen de las comisiones de Asistencia Social y Salud Pública y de Comercio en dos proyectos de comunicación: uno, del señor senador Romero Feris por el que se solicitan informes acerca del uso del bromato de potasio en la elabora-

ción de productos panificados; y el otro, de la señora senadora Rivas por el que se solicita la adopción de medidas ante los casos de intoxicación registrados últimamente por consumo de productos con exceso de bromato de potasio. (S.-293 y 342/96.) Se aprueba otro proyecto de comunicación. (Página 2660.)

20. Consideración del dictamen de las comisiones de Asistencia Social y Salud Pública y de Comercio en el proyecto de comunicación del señor senador Alasino por el que se solicitan informes acerca de los casos de intoxicación por la ingesta de panificados que contenían exceso de bromato de potasio. (S.-170/96.) Se aprueba. (Pág. 2661.)
21. Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Defensa Nacional en el proyecto de comunicación del señor senador Ludueña por el que se solicitan informes acerca de la posible violación del espacio aéreo en la zona argentina de los Hielos Continentales y Lago del Desierto, Santa Cruz, efectuada por aeronaves no identificadas. (S.-1.860/95.) Se aprueba con modificaciones. (Pág. 2662.)
22. Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Ecología y Desarrollo Humano en el proyecto de comunicación de los señores senadores Sala y Mac Karthy por el que se solicita se arbitren medidas para que el Sistema Natural-Turístico de Península Valdés sea declarado Patrimonio de la Humanidad. (S.-1.839/95.) Se aprueba. (Pág. 2663.)
23. Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Ecología y Desarrollo Humano en el proyecto de declaración del señor senador Figueroa por el que se expresa satisfacción por la firma del Acta de Cooperación suscrita con el gobierno de Cuba para que técnicos de dicho país efectúen un diagnóstico acerca del grado de contaminación de las aguas del embalse de Río Hondo, afectado por el vertido de efluentes derivados de la industria azucarera. (S.-1.774/95.) Se aprueba. (Pág. 2664.)
24. Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Pesca en el proyecto de comunicación del señor senador Ludueña por el que se solicitan informes acerca del destino de los fondos vinculados a proyectos de investigación y desarrollo previstos en el acuerdo pesquero suscrito con la Comunidad Económica Europea. (S.-1.319/95.) Se aprueba. (Pág. 2665.)
25. Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Recursos Hídricos en el proyecto de comunicación del señor senador Figueroa por el que se solicita se instruya a la Comisión Regional del Río Bermejo para concretar los estudios y el proyecto para la construcción del canal de Santiago del Estero. (S.-1.222/95.) Se aprueba. (Pág. 2665.)

de 1865, a estas tierras. Pero recién en el año 1875, el Eisteddfod prendió con gran fuerza en la comunidad, habiéndose incorporado a su patrimonio folklórico. Desde entonces, este festival fue factor de comunicación entre habitantes de distintas zonas del Valle del Río Chubut, extendiéndose luego hacia otras regiones de la provincia, llegando a nuestros días con trascendencia internacional.

Un Eisteddfod, es por definición un certamen, ya que quienes participan en las disciplinas habituales de un Eist, lo hacen en forma de competencia, donde la calidad de cada individuo o grupo participante, es evaluada por varios jurados específicos.

Si buscamos su origen, encontramos que su celebración puede rastrearse ya en el sig'o VI. En la actualidad, se realizan Eisteddfods en muchos pueblos y ciudades de Gales y es notable el espíritu sanamente competitivo que existe entre ellos, así en lo literario como en lo musical, el orgullo de los ganadores, el respeto y admiración que despiertan.

Actualmente se llevan a cabo en Chubut, dos Eisteddfods cada año. En el mes de septiembre en Gaiman, el de la Juventud; y en octubre en Trelew, se realiza el del Chubut, que es el más importante.

A estos dos festivales mayores, deben agregarse los llamados mini Eisteddfods que se llevan a cabo en distintas épocas del año, en las capillas del Valle del Río Chubut. Desde ya hace unos años, está inserto dentro de los atractivos culturales de la Patagonia, habiéndose incorporado definitivamente a los tradicionales circuitos de Península de Valdés, Punta Tombo, Museo Paleontológico, colonia y capillas galesas.

Como es de suponer, la realización de estos festivales requiere una atención continua en los aspectos organizativos, ya que apenas apagados los ecos del Eist, la comisión respectiva comienza a trabajar para el siguiente, y todos aportan lo suyo, ya que hay apertura hacia las sugerencias.

Ambos festivales son hoy una de las tradiciones típicas de la provincia del Chubut. Congregan en torno al arte, a todos cuantos se sienten libres, respetuosos y solidarios de una convivencia en paz. Debemos destacarlo como único en su género fuera del país de Gales.

El Eisteddfod contribuye a promover el entendimiento y la paz internacional por medio del lenguaje universal de la música, la poesía, el canto y la danza. E intenta minimizar las diferencias entre las naciones, reuniendo a los participantes en alegre armonía.

El Eisteddfod del Chubut representa una de las más antiguas tradiciones culturales de la provincia y se ha convertido en un festival literario musical de prestigio internacional que iniciaron los colonizadores galeses, en el último cuarto del siglo pasado.

La participación en los certámenes está abierta a cualquier persona o grupo que lo desee y cada una de las competencias representa, no la lucha por un premio sino una oportunidad de aprendizaje y gozo, compartiendo una experiencia enriquecedora.

La comisión organizadora no persigue fines de lucro y cuenta siempre con el desinteresado aporte de los jurados.

El Eisteddfod es una feliz resultante de la plural contribución de todos. Participar en su celebración

brinda la posibilidad de manifestar los valores que ennoblecen nuestras vidas.

Por las bondades enumeradas y el valor cultural y tradicional que representan estos festivales en la lejana Patagonia, es trascendente su difusión y apoyo. Por ello solicitamos a nuestros pares, la aprobación del presente proyecto.

Oswaldo R. Sala. — César Mac Karthy.

Sr. Presidente (Menem). — En consideración en general.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

— La votación resulta afirmativa.

— En particular es igualmente afirmativa.

Sr. Presidente (Menem). — Queda aprobada la resolución. Se procederá en consecuencia.

12

TRANSPORTE DE CARGAS POR CARRETERA

Sr. Presidente (Menem). — Corresponde considerar el dictamen de las comisiones de Transportes, de Legislación General, de Presupuesto y Hacienda y de Micro, Pequeña y Mediana Empresa en el proyecto de ley en revisión por el que se establece un régimen para el transporte de cargas por carretera. (Orden del Día N° 385.)

Por Secretaría se dará lectura.

Sr. Secretario (PiuZZi). — (*Lee*)

Dictamen de comisión

Honorable Senado:

Vuestras comisiones de Transportes, de Legislación General, de Presupuesto y Hacienda y de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa han considerado el proyecto de ley venido en revisión sobre régimen para el transporte de cargas por carretera (C. D.-159/94); y, por las razones que dará el miembro informante os aconsejan su aprobación.

De conformidad con lo dispuesto por el artículo 120 del Reglamento de la Cámara de Senadores, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de las comisiones, 21 de marzo de 1990.

José M. de la Sota. — Ricardo A. Branda.

— *Carlos A. Verna. — José O. Figueroa.*

— *Daniel Baum. — Augusto Alasino. —*

Bernardo P. Quintzio. — Ana M. Peña de

López. — José A. Romero Feris. — Julio

A. San Millán. — César Mac Karthy. —

Carlos Maranguello. — Jorge Yoma. —

Horacio A. Zalazar. — Luis A. León. —

Jorge J. Massat. — Javier R. Meneghini.

— *Ruggero Preto. — José L. Gioja. —*

Emilio M. Cantarero. — Héctor M. Maya.

— *Juan C. Oyarzún.*

**Sanción de la Honorable Cámara de Diputados
de la Nación**

(22 de diciembre de 1996)

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados, ...

CAPÍTULO I

Definición y conceptos generales

Artículo 1º — Fines. Es objeto de esta ley obtener un sistema de transporte automotor de cargas que proporcione un servicio eficiente, seguro y económico, con la capacidad necesaria para satisfacer la demanda y que opere con precios libres.

Para alcanzar estos resultados el sector dispone de condiciones y reglas similares a las del resto de la economía, con plena libertad de contratación y tráfico, a cuyo efecto cualquier persona puede prestar servicios de transporte de cargas, con sólo ajustarse a esta ley.

Art. 2º — Intervención del Estado. Es responsabilidad del Estado nacional garantizar una amplia competencia y transparencia de mercado. En especial debe:

- a) Impedir acciones oligopólicas, concertadas o acuerdos entre operadores y/o usuarios del transporte, que tiendan a interferir el libre funcionamiento del sector;
- b) Garantizar el derecho de todos a ingresar, participar o egresar del mercado de proveedores de servicios;
- c) Fijar las políticas generales del transporte y específicas del sector en concordancia con el espíritu de la presente ley;
- d) Procesar y difundir estadística y toda información sobre demanda, oferta y precios a fin de contribuir a la aludida transparencia;
- e) Garantizar la seguridad en la prestación de los servicios;
- f) Garantizar que ninguna disposición nacional, provincial o municipal, grave (excepto impuestos nacionales), intervenga o dificulte en forma directa o no, los servicios regidos por esta ley, salvo en materia de tránsito y seguridad vial.

Art. 3º — Jurisdicción. La presente ley se aplica a todo traslado de bienes en automotor y a las actividades conexas con el servicio de transporte, desarrollado en el ámbito del Estado nacional, que incluye:

- a) El de carácter interjurisdiccional. Entendiéndose por tal:
 1. El efectuado entre las provincias y con la Capital Federal.
 2. El realizado en o entre puertos y aeropuertos nacionales, con una provincia o la Capital Federal;
- b) El de carácter internacional, que comprende:
 1. El realizado entre la República Argentina y otro país.

2. El efectuado entre otros países, en tránsito por éste.

Queda exceptuada la aplicación de aquella normativa cuyos aspectos estén regulados en convenios internacionales sobre la materia.

Art. 4º — Definiciones. A los fines de esta ley se entiende por:

- a) Transporte de carga por carretera: al traslado de bienes de un lugar a otro en un vehículo, por la vía pública;
- b) Servicio de transporte de carga: cuando dicho traslado se realiza con un fin económico directo (producción, guarda o comercialización, o mediando contrato de transporte);
- c) Actividades conexas al transporte: los servicios de apoyo o complemento, cuya presencia se deba al transporte, en lo que tenga relación con él;
- d) Transportista: la persona física o jurídica que organizada legalmente ejerce como actividad exclusiva o principal la prestación de servicios de autotransporte de carga;
- e) Empresa de transporte: la que organizada según el artículo 8º, presta servicio de transporte en forma habitual;
- f) Transportista individual: al propietario o copropietario de una unidad de carga que opera independientemente por cuenta propia o de otro con o sin carácter de exclusividad;
- g) Transportador de carga propio: el realizado como accesorio de otra actividad, con vehículos de su propiedad, trasladando bienes para su consumo, utilización, transformación y/o comercialización y sin mediar contrato de transporte;
- h) Fletero: transportista que presta el servicio por cuenta de otro que actúa como principal, en cuyo caso no existe relación laboral ni dependencia con el contratante.

CAPÍTULO II

Administración del sistema

Art. 5º — Autoridad competente. Es autoridad de aplicación de este régimen el Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos a través de la Secretaría de Transporte que tiene las funciones y facultades de:

- a) Dictar la reglamentación de esta ley, aplicarla, velar por su observancia y exigir su cumplimiento;
- b) Participar en la elaboración y celebración de acuerdos internos e internacionales conforme la legislación vigente;
- c) Delegar mediante convenio y sin resignar competencias, en autoridades provinciales, municipales u otras nacionales, funciones de administración, de fiscalización o de comprobación de faltas;
- d) Adoptar las medidas excepcionales que autoriza la legislación, cuando situaciones de emergencia o que afecten la seguridad o la normal prestación del servicio, lo exijan;

- e) Exigir para circular o realizar cualquier trámite, sólo la documentación establecida en el texto de esta ley;
- f) Fiscalizar o investigar a los fines de esta ley, el servicio de transporte, sus operadores, bienes y dependiente y sus actividades conexas;
- g) Juzgar las infracciones y aplicar las sanciones cuando corresponda, de conformidad con la legislación vigente;
- h) Hacer uso legal de la fuerza, que presta el organismo policial o de seguridad requerido por funcionario autorizado para ello, a fin de imponer el cumplimiento de la normativa vigente;
- i) Otorgar la habilitación profesional para conductores de este servicio;
- j) Relevar el potencial y formas operativas de la actividad y procesar toda la estadística necesaria al servicio del transporte;
- k) Promover con la actividad privada, coordinar y apoyar la creación de centros de transferencia multimodal;
- l) Coordinar las relaciones entre poder público y sectores interesados, requerir y promover la participación de entidades empresarias y sindicales en la propuesta y desarrollo de políticas y acciones atinentes al sector;
- m) Propiciar las medidas necesarias para prevenir delitos contra los bienes transportados y/o los vehículos de carga; promocionando asimismo, toda medida tendiente a la disminución de los accidentes de tránsito y la protección del medio ambiente.

Art. 6º — *Registro Unico del Transporte Automotor.* Créase este registro (RUTA) dependiente de la autoridad de aplicación, en el que debe inscribirse, en forma simple, todo el que realice transporte o servicios de transporte (como actividad exclusiva o no) y sus vehículos, como requisito indispensable para ejercer la actividad. Proporcionará la información que se le requiera reglamentariamente, la que no debe comprometer la sana competencia comercial.

Esta inscripción implica su matriculación, que lo habilita para operar en el transporte. La misma se conserva por la continuación de la actividad, pero puede ser cancelada según lo previsto en el artículo 11, inciso c) o cuando transcurran dos años sin que haya realizado ninguna revisión técnica obligatoria periódica. En este caso puede reinscribirse.

La inscripción del vehículo se concreta cuando se realiza la mencionada revisión con lo que queda habilitado para operar el servicio, y la conserva con la sola entrega del formulario que confeccionará con carácter de declaración jurada, en cada oportunidad que realice la revisión técnica obligatoria periódica. La constancia de haber realizado ésta, lo es también de inscripción.

El transporte de carga peligrosa por tener requisitos específicos, se ajustará al régimen que se reglamente, de conformidad con la normativa de seguridad vial.

El RUTA incluye el registro del autotransporte de pasajeros y puede incluir también, convenio mediante, los registros provinciales. En su administración se promoverá la cooperación operativa de las entidades privadas del sector.

CAPÍTULO III

Régimen de servicios

Art. 7º — *Requisitos.* Todo el que realice operaciones de transportes debe ajustarse a los siguientes requisitos:

- a) Tener su sede legal de administración radicada en territorio de la República Argentina;
- b) En el caso de las personas jurídicas, su dirección, control y representación así como su capital, no pueden pertenecer a ciudadanos extranjeros de países que mantengan vigentes restricciones jurídicas o limitaciones de hecho para el establecimiento de empresas de transporte por parte de ciudadanos argentinos o con capitales nacionales. Esta limitación es recíproca y automática y con los mismos alcances e idénticas condiciones que las establecidas en el país respectivo. La misma es implementada por la autoridad de aplicación;
- c) Tener sus vehículos matriculados y radicados en forma permanente y definitiva en el territorio de la República Argentina. En casos excepcionales mediante resolución fundada, la autoridad de aplicación eximirá de esta obligación, a solicitud del interesado y en forma temporaria, a transportes especiales, específicos y determinados;
- d) Exponer al público en los lugares de contratación y centros de transferencia, las pautas tarifarias completas;
- e) Cumplir con la normativa de tránsito y seguridad vial, exigiendo y posibilitando la capacitación profesional de los conductores y la especialización del transporte de sustancias peligrosas;
- f) Exhibir para circular o realizar cualquier trámite, solamente la documentación establecida en esta ley y en la de tránsito y seguridad vial;
- g) No transportar pasajeros en los vehículos de carga;
- h) Acondicionar y estibar adecuadamente la carga. No incluir sustancias perjudiciales a la salud en un mismo habitáculo, con mercadería de uso humano;
- i) Rechazar los bultos no rotulados cuando deban estarlo. Si los mismos contienen sustancias peligrosas y no están identificadas reglamentariamente, la responsabilidad por eventuales daños o sanciones es del dador de la carga.

Art. 8º — *Carácter de transportista.* Son requisitos para ello:

- a) Personas físicas: estar inscritos en la matrícula de comerciante y en los organismos previsiona-

les e impositivos correspondientes y tener domicilio real en territorio de la República;

- b) Personas jurídicas: adoptar la forma de sociedad de personas, de capital o cooperativa, o unión transitoria de empresas, según la legislación vigente, con radicación en el país e incluyendo el transporte en su objeto social;
- c) Extranjeros: ajustarse al presente régimen salvo que los hagan conforme a lo establecido en la Ley sobre Empresas Binacionales o convenios internacionales que se celebren.

Art. 9º — Contrato de transporte. El mismo se instrumenta con los requisitos de ley y las siguientes condiciones:

- a) En los servicios interjurisdiccionales se confeccionará carta de porte o un contrato de ejecución continuada, conforme con la reglamentación;
- b) En el internacional, se emitirá el manifiesto de carga (MC) o conocimiento de embarque, de acuerdo a los convenios vigentes;
- c) Toda mercadería transportada debe ir acompañada de alguno de los documentos mencionados o remito referenciado, según corresponda.

La reglamentación decidirá la oportunidad, condiciones y características para el uso de documentación electrónica, garantizando la seguridad jurídica.

Art. 10º — Seguros obligatorios. Todo el que realice operaciones de transporte debe contar con los seguros que se detallan a continuación, para poder circular y prestar servicios. Su responsabilidad empieza con la recepción de la mercadería, finalizando con su entrega al consignatario o destinatario:

- a) De responsabilidad civil: hacia terceros transportados o no, en las condiciones exigidas por la normativa del tránsito;
- b) Sobre la carga: únicamente mediando contrato de transporte, debiéndose indicar en la póliza los riesgos cubiertos. El seguro será contratado por:
 1. El remitente o consignatario, quien entregará al que realiza la operación de transporte antes que la carga, el certificado de cobertura reglamentario con inclusión de la cláusula de exención de responsabilidad del transportista.
 2. El que realiza la operación de transportes con cargo al dador de carga, si ésta no está asegurada según el punto anterior. En tal caso el remitente declarará su valor al realizar el despacho, sobre cuyo monto aquél percibirá la correspondiente tasa de riesgo y hasta dónde responderá. No se admitirá reclamo por mayor valor al declarado.

Art. 11º — Infracciones y sanciones. Quienes efectúen transportes de carga por carretera, sin cumplir con los

requisitos exigidos por la presente ley y su reglamentación, serán pasibles de las siguientes penalidades:

- a) Multa, que se gradúa en unidades de sanción económica, cada una de las cuales equivale al precio de cien litros de gas oil. Se convierten a su equivalente en moneda corriente en el momento de pago. El máximo es de mil unidades por falta y de cinco mil en caso de concurso o reincidencia;
- b) Suspensión temporal del permiso, como accesoria, cuyo períodos se ampliarán con el aumento de las reincidencias;
- c) Cancelación definitiva del permiso, como principal o accesoria.

La tipificación de las infracciones y la graduación de las sanciones se establecen en la reglamentación de esta ley.

Art. 12º — Corresponsabilidad. El transportista es el responsable de las infracciones al presente régimen, pero el dador o tomador de cargas son solidarios, en tanto tengan vinculación con el hecho, en los casos del artículo 7º y por falencia o carencia de la documentación obligatoria sobre la carga.

CAPÍTULO IV

Disposiciones transitorias

Art. 13º — El Poder Ejecutivo reglamentará la presente ley dentro de los 180 días, sin agregar requisitos ni restringir la legal competencia, sin perjuicio de que las disposiciones directamente operativas entren en vigencia a partir de su publicación.

Déjase sin efecto la ley 12.346 para el transporte de carga por carretera y deróganse los decretos 1.494/92 y 1.495/94 y todas las disposiciones que se opongan a la presente ley.

Se invita a las provincias a dictar una legislación basada en los mismos principios y garantías del presente régimen y con disposiciones similares.

Los permisos y autorizaciones vigentes continuarán hasta cuando lo determine la reglamentación pero no antes de su vencimiento.

Art. 14º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

ALBERTO R. PIKARI,
Esther H. Pereyra Arandía,
de Pérez Pardo.

ACLARACION

El antecedente de la sanción corresponde al proyecto presentado por el señor diputado Larraburu.

Sr. Presidente (Menem). — En consideración en general.

Tiene la palabra el señor senador por Córdoba.

Sr. de la Sota. — Señor presidente: se encuentra en tratamiento el proyecto de ley venido en revisión de la Cámara de Diputados, que

cuenta con dictamen de las comisiones de Legislación General, de Presupuesto y Hacienda, de Transportes y de Micro, Pequeña y Mediana Empresa.

Dicho proyecto surge en la Cámara de Diputados como consecuencia de un texto compatibilizado en base a tres proyectos similares, donde fue sancionado el 22 de diciembre de 1995.

Este tema y su tratamiento no son nuevos, ya que el proyecto de ley de transporte de cargas ha venido siendo tratado desde 1992, oportunidad en la que fue aprobado en este Senado el proyecto que enviara el Poder Ejecutivo, que luego lamentablemente caducó en la Cámara de Diputados.

El proyecto que consideramos en esta oportunidad contempla los principales puntos del antiguo proyecto que presentara el Poder Ejecutivo.

Sus aspectos principales son los siguientes. Es cierto que la Argentina carece de un ordenamiento jurídico específico sobre el transporte de cargas por carreteras. Existe una compleja maraña de leyes, resoluciones y demás normas complementarias con epicentro en una antigua ley de 1937 —la 12.346—, a través de la cual se reglamentan el tránsito, uso de vehículos, utilización de carreteras, etcétera, y en el Código de Comercio, que en lo atinente a transportes en su título IV se refiere a los “acarreadores, porteadores o empresarios de transporte”.

A este esquema, basado en la ley 12.346 y en el título IV del Código de Comercio, se suman innumerables normas emanadas de otras jurisdicciones, como agricultura, salud pública, vialidad, leyes provinciales y ordenanzas municipales.

Más recientemente, el Poder Ejecutivo ha tratado de ordenar la compleja legislación existente y la cantidad de obstáculos regulatorios mediante los decretos 2.284/91 y 1.494/92.

La falta de una norma jurídica de peso que otorgue seguridad plena a los agentes intervinientes en el transporte de cargas, tratándose de una actividad que ocupa un destacadísimo lugar entre los factores de crecimiento de la economía del país, hace necesaria una ley como la que hoy tenemos en consideración y que viniera de la Cámara de Diputados para su aprobación.

En primer lugar, el proyecto de ley tiene por objeto lograr un sistema de transporte de cargas que opere con precios libres y que tenga la capacidad necesaria para satisfacer la demanda. Sin duda, dicho objetivo es aceptado en forma generalizada ya que la transparencia, capacidad y efi-

ciencia del sistema de transporte es lo que se pretende en todo mercado que tenga una adecuada visión de futuro.

La libertad de precios en competencia, unida a una adecuada y moderada regulación por parte del Estado, garantiza los objetivos buscados.

Conviene aclarar que el proyecto de ley en consideración es de aplicación a todo traslado de bienes en automotor y a las actividades conexas con el servicio de transporte desarrollado en el ámbito del Estado nacional, incluyendo los de carácter interjurisdiccional e internacional.

Así planteado, este proyecto de ley es complementario con el de transporte multimodal, que se encuentra en tratamiento en la Comisión de Transportes y cuya consideración por parte de este cuerpo ha sido diferida para la próxima sesión. Hay que recordar que dicha iniciativa se aplica al transporte de mercaderías realizado por dos modos de traslación, como mínimo, a través de un solo operador y bajo un solo flete.

Vamos a considerar la intervención del Estado en el proyecto de ley que nos ocupa. Debido a la expansión que ha cobrado en los últimos años la prestación de los servicios de transporte automotor de cargas y de su importancia para la economía del país, resulta necesario establecer con carácter programático que el Estado nacional fijara las condiciones mínimas tendientes a garantizar la confiabilidad y seguridad de los servicios.

Por ello es correcto que en el artículo 2º, cuando se legisla sobre la intervención del Estado nacional, se establezca que su función debe ser: primero, impedir acciones oligopólicas, concertadas o acuerdos entre operadores y/o usuarios del transporte, que tiendan a interferir el libre funcionamiento del sector; segundo, garantizar el derecho de todos a ingresar, participar o egresar del mercado de proveedores de servicios; tercero, fijar las políticas generales del transporte y específicas del sector en concordancia con el espíritu de la presente ley; cuarto, procesar y difundir estadística y toda información sobre demanda, oferta y precios a fin de contribuir a la aludida transparencia; quinto, garantizar la seguridad en la prestación de los servicios; sexto, garantizar que ninguna disposición nacional, provincial o municipal grave (excepto los impuestos nacionales), intervenga o dificulte en forma directa o no, los servicios regidos por la presente ley, salvo en materia de tránsito y seguridad vial.

Las funciones del Estado en este caso son acordes con lo que el mercado requiere para ganar en transparencia, seguridad y libertad.

A todos nos gustaría que el Estado también se convierta en promotor de las economías regionales, permitiendo que el transporte llegue en condiciones favorables a todos los sectores. Sin embargo, expresarlo en la ley no contribuiría a nuestro juicio al objetivo principal.

Hasta ahora han sido malas las excesivas regulaciones y regímenes de promoción que la mayoría de las veces distorsionan los precios relativos; en este caso particular, el del transporte de cargas.

Con medidas como las establecidas en esta norma se podrán recoger los avances tecnológicos registrados en materia de seguridad vial y pasiva, y dotar a la norma en cuestión de la flexibilidad necesaria para adaptar rápidamente los desarrollos que en esta materia se realicen en el futuro.

También se prevé en el proyecto de ley en consideración el tema de la responsabilidad del transportista. Esta comienza con la recepción de la mercadería y finaliza con su entrega al consignatario o destinatario.

Esta responsabilidad se encuentra acotada por la obligatoriedad de contar, para poder circular y prestar servicios, con los siguientes seguros: a) de responsabilidad civil hacia terceros transportados o no, de acuerdo con la normativa de tránsito; y b) sobre toda la carga, cuando mediare contrato de transporte, debiéndose indicar en la póliza los riesgos cubiertos.

El resto de los aspectos quedarán supeditados a la reglamentación respectiva que, de acuerdo con el artículo 5º del proyecto, es facultad del Ministerio de Obras y Servicios Públicos a través de la Secretaría de Transporte.

Los avances que se han ido logrando en las legislaciones para los distintos medios de transporte se han comenzado a incorporar gradualmente también al transporte terrestre. Tal es el caso del proyecto de ley de transporte multimodal que hemos impulsado desde comienzos de este año y que contempla limitaciones significativas en la responsabilidad de los transportistas.

A medida que vayan lográndose adaptaciones en las legislaciones específicas, se va a ir acortando la incidencia que tiene en la materia nuestro viejo Código Civil.

La norma prevé las siguientes exigencias para quienes deseen ingresar al mercado de transporte de carga terrestre: primero, inscripción en el Registro Unico del Transporte Automotor. Todo el que realice transporte o servicio de transporte como sus vehículos deberán inscri-

birse, como requisito indispensable para ejercer la actividad, en un Registro Unico de Transporte Automotor, dependiente del Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos a través de la Secretaría de Transporte.

Según lo expresa el proyecto de ley, la inscripción se realizará de forma simple y servirá como matrícula habilitante, quedando sujetos los detalles a la reglamentación que hará la autoridad de aplicación oportunamente.

Para el caso del vehículo, la inscripción se llevará a cabo cuando se realice la revisión técnica obligatoria periódica y caducará cuando hayan transcurrido dos años sin que se hubiera renovado la mencionada revisión.

Como lo expresa el proyecto, los temas regulados por convenios internacionales quedarán sujetos prioritariamente a ellos.

Además, se dispone tener el vehículo en condiciones, para lo que se exige una revisión técnica obligatoria periódica; que el transporte de carga peligrosa se ajuste a las reglamentaciones vigentes; tener su sede legal en la República Argentina; tener sus vehículos matriculados y radicados en forma permanente en el país; exponer públicamente sus pautas tarifarias completas, y contar siempre con cobertura de seguro.

El Estado nacional, a través de su autoridad de aplicación, que es el Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos, garantizará las siguientes protecciones para quienes deseen operar en el mercado de transporte de cargas terrestres

Primero: que se le exija para circular o realizar cualquier trámite sólo la documentación que figura en el texto de la norma que estamos considerando, a saber, matrícula del Registro Unico del Transporte Automotor, carta de porte, para los servicios interjurisdiccionales, manifiesto de carga o conocimiento de embarque, para los servicios internacionales, seguro de responsabilidad civil y seguro sobre la carga transportada.

Segundo: que ninguna jurisdicción provincial ni municipal vaya a gravar o dificultar en forma directa o indirecta los servicios de transporte, salvo con relación a materias de tránsito y seguridad vial.

Las principales prohibiciones que prevé la ley consisten en no transportar pasajeros en vehículos de carga; no transportar bultos que no tengan rótulos cuando debieran tenerlos y no circular sin la documentación exigida por la ley.

Aunque todo proyecto es perfectible, éste que ha estado a estudio de la Comisión de Transportes y cuenta con dictamen favorable se

adecua a las necesidades inmediatas del mercado argentino de transporte de cargas por carreteras.

Desde 1992 se espera contar con una herramienta legal de este tipo. Además, en la Comisión de Transportes hemos recibido las adhesiones de prácticamente todas las entidades vinculadas con esta legislación respecto del dictamen en consideración; por ejemplo, la de la Unión Argentina de Entidades de Servicios, firmada por su presidente, doctor Rodolfo Martínez; la adhesión remitida por la Unión Industrial Argentina, firmada por el presidente del Departamento de Comercio, doctor Alberto Ibáñez; una nueva adhesión de la UADES; la de Fadeac —la Federación Argentina de Entidades Empresarias del Autotransporte de Cargas—; la de la Unión de Entidades Comerciales Argentinas, firmada por su presidente, el doctor Jorge Sabate, y la del Sindicato de Chofers, que manifiesta su complacencia con la totalidad del texto en consideración.

Todo esto nos lleva a aconsejar la aprobación del proyecto de ley en revisión que estamos considerando, el cual, reitero, no es nuevo porque ya fue aprobado por esta Cámara en el año 1992, habiendo caducado, lamentablemente, en la Honorable Cámara de Diputados.

Por las brevísimas razones que acabamos de expresar, todas las comisiones intervinientes —de Transportes, de Legislación General, de Presupuesto y Hacienda y de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa— recomendamos la aprobación del presente dictamen en consideración.

Sr. Presidente (Menem). — Tiene la palabra el señor senador por Mendoza.

Sr. Genoud. — Señor presidente: es para informar que el señor senador León no se encuentra presente en esta sesión, por razones de salud.

Este era el encargado por nuestro bloque para brindar el informe respecto de nuestra posición sobre este tema que, adelante, es el voto afirmativo del proyecto que acaba de informar el señor senador por Córdoba.

De este modo, dejo planteado nuestro apoyo respecto del proyecto en consideración.

Sr. Presidente (Menem). — Se va a votar en general una vez que tengamos el quórum necesario.

- Se llama para votar.
- Luego de unos instantes:

Sr. Presidente (Menem). — Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

- La votación resulta afirmativa.
- En particular es igualmente afirmativa.

Sr. Presidente (Menem). — Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley. Se harán las comunicaciones correspondientes.

13

DICTAMEN EN UNA CUESTION DE PRIVILEGIO

Sr. Presidente (Menem). — Corresponde considerar el dictamen de la Comisión de Asuntos Constitucionales en la cuestión de privilegio planteada por el señor senador Alasino con motivo de las descalificaciones recibidas de parte del señor embajador León de La Lastra y en publicaciones periodísticas de los diarios "La Nación" y "La Calle" (sección Carta de Lectores y sección Opinión, respectivamente), a raíz de la labor desempeñada por el señor senador en el proyecto sobre Servicio Exterior de la Nación. Se aconseja aprobar un proyecto de resolución. (Orden del Día N° 386).

Por Secretaría se dará lectura.

Sr. Secretario (Piuze). — (Lee)

Dictamen de comisión

Honorable Senado:

Vuestra Comisión de Asuntos Constitucionales ha considerado la cuestión de privilegio planteada por el señor senador Augusto Alasino (S.-1.758/95), con motivo de las descalificaciones recibidas de parte del señor embajador León de La Lastra y en publicaciones periodísticas de los diarios "La Nación" y "La Calle" (sección Carta de Lectores y sección Opinión, respectivamente), a raíz de la labor desempeñada por el señor senador en el proyecto sobre Servicio Exterior de la Nación; y, por las razones que dará el miembro informante os aconseja la aprobación del siguiente

Proyecto de resolución

El Senado de la Nación

RESUELVE:

1º — Admitir la cuestión de privilegio planteada por el señor senador don Augusto Alasino, expresando el más enérgico repudio por las expresiones vertidas por el señor embajador León de La Lastra en el diario "La Nación" (sección Carta de Lectores) y por las publicaciones periodísticas de los diarios "La Nación" y "La Calle", por considerarlas lesivas al respeto y decoro del cuerpo y a la dignidad del señor senador Alasino, que no coinciden con el natural respeto que debe reinar dentro del sistema representativo, republicano y federal vigente.

2º — Expresar al señor senador Augusto Alasino la consideración y solidaridad del cuerpo ante el injusto agravio sufrido.